



## DODATEK č. 1 KE SMLouvĚ O POSKYTNUTÍ SLUŽEB č. NPICR-880/2020/11-2 (dále jen „Dodatek č. 1“)

### 1. Národní pedagogický institut České republiky

(zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků)

Se sídlem: Senovážné nám. 872/25, 110 00 Praha 1  
Jejímž jménem jedná: Mgr. Ivo Jupa, ředitel  
IČO: 457 68 455  
DIČ: CZ45768455  
Datová schránka: 8pswgy6

Projekt.: **Strategické řízení a plánování ve školách a v územích, reg. č. CZ.02.3.68/0.0/0.0/15\_001/0000283**

Číslo bankovního účtu projektu: KB 115-2057190297/0100

#### Kontaktní osoba ve věcech odborných:

Kontakt: [redacted]  
telefon: [redacted]  
email: [redacted]  
(dále jen „objednatel“);

a

### 2. Moudrý překlad, s.r.o.

Se sídlem: Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1  
Zapsaný: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 101503  
Zastoupený: Michalem Moudrým  
IČO: 27156052  
DIČ: CZ27156052  
Datová schránka: 2dqntve  
Bankovní spojení: ČSOB, a.s., Anglická 140/20, 120 00 Praha 2  
Číslo účtu: 254186976/0300  
Kontaktní osoba: [redacted]  
telefon: [redacted]  
fax: [redacted]  
e-mail: [redacted]  
Plátce DPH: ANO

Adresa pro doručování korespondence: K Cihelně 679, 190 15 Praha 9 – Satalice

(dále jen „poskytovatel,  
oba společně též „smluvní strany“)

Smluvní strany uzavřely dne 4.3.2021 Smlouvu o poskytnutí služeb č. NPICR-880/2020/11-2 (dále jen „smlouva“), jejímž předmětem je závazek poskytovatele zajištění cateringových, konferenčních, doplňkových, ubytovacích a stravovacích služeb pro účastníky výjezdního zasedání projektu Strategické řízení a plánování ve školách a v územích, reg. č. projektu



CZ.02.3.68/0.0/0.0/15\_001/0000283. a závazek objednatele zaplatit poskytovateli za provedené služby stanovenou cenu.

S odvoláním na článek IV. Odstavec 8 ve spojení s článkem XI. odstavec 6 smlouvy se obě smluvní strany dohodly tímto Dodatkem č. 1 na její úpravě následovně.

Odstavec 1 článku III. se vypouští a nahrazuje tímto novým zněním:

1. Výjezdní zasedání bude trvat 2 dny: od 6. 10. 2021 09:00 do 7. 10. 2021 16:00

V ostatním zůstává tento článek, jakož i ostatní ustanovení smlouvy beze změny.

Tento Dodatek č.1 nabývá platnosti dnem jeho podpisu odpovědnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti okamžikem jeho uveřejnění v registru smluv.

Tento Dodatek č. 1 je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží jeden stejnopis. Toto ujednání se neuplatní v případě, pokud je smlouva podepisována elektronicky; v takovém případě každá ze stran obdrží totožné elektronické znění smlouvy s elektronickými podpisy obou smluvních stran.

Smluvní strany prohlašují, že veškerá ustanovení tohoto Dodatku č.1 jsou dostatečně určitá, srozumitelná a vyhovující zásadám poctivého obchodního styku a požadavkům zákona na ochranu dobrých mravů a odpovídají jejich pravé a svobodné vůli a že tento Dodatek č.1 neuzavřely v tísní, ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy

V Praze dne 14. 6. 2021

V Praze dne 14. 6. 2021

Za objednatele:

Za poskytovatele:

.....

Mgr. Ivo Jupa

ředitel

.....

Michal Moudrý

jednatel